

Azaroan Antzerkia **SOREASUN**



EUSKAL
ANTZERKI
TOPAKETAK
AZPEITIA

2002

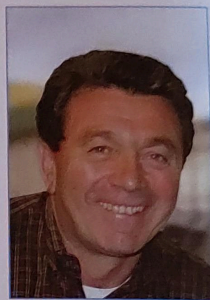
XX. edizioa



A Z P E I T I A N

XX. edizioaren hasiera

Euskal Antzerki Topaketan XX. edizioa heldu gara, eta ez gara urtero-urtero Topaketak egitera mugatu. Hauek aldatzen eta garatzen joan dira unean uneko gizariek eskakizunei eta antzerki produktioari egokituz. Bidean, Udalak bereganatu egin du SOREASU eta, era honetan, Azpeitiko udal antzoki bilakatu da. Pozgarria da hoguei urte betetzea eta antzerkiaren etorkizunerako ideiak garbi ditugula esateko moduan izatea.



JOSE MARI BASTIDA
Azpeitiko Alkatea



XX. Edizio honetan zuengana jotzen dut urte honetarako duzun aukera zabala eskeiniz. Aukera eta ikusleko ezberdinentzat eskeinitako hainbat saio ditugu eta herri guztiari gonbidapena luzatu nahi nioke benetan antzerkiak goza dezan.

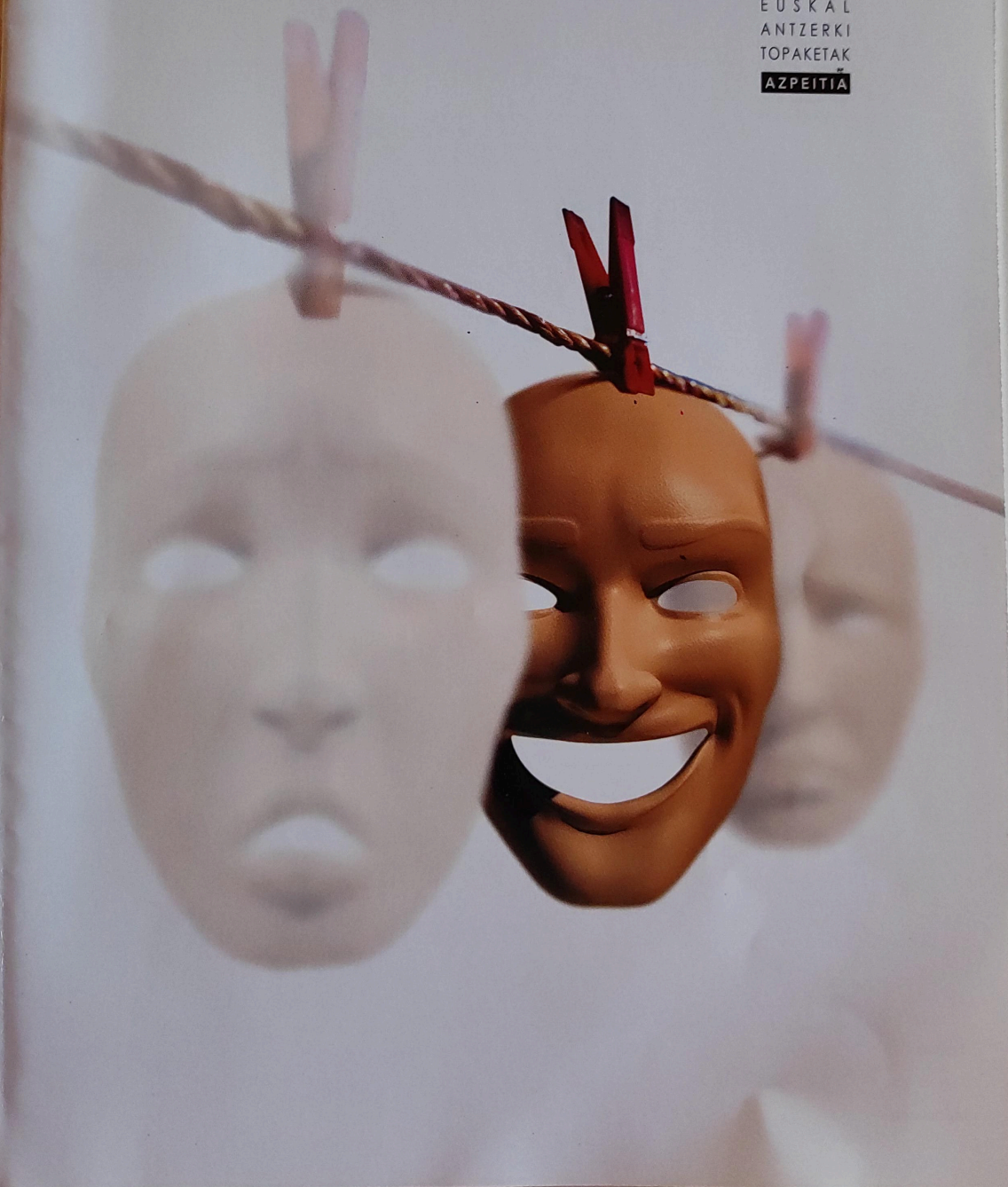
Beraz nire leloa hau da:
"Guztiok, SOREASUN, udazkenean, antzerkiarekin goza dezagun".

AITOR GORROTXATEGI
Kultura Batzordeburua

iera



EUSKAL
ANTZERKI
TOPAKETAK
AZPEITIA

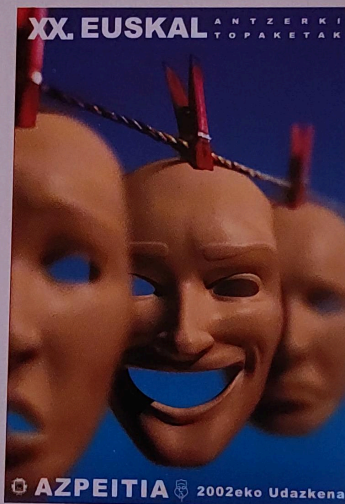


N



EUSKAL
ANTZERKI
TOPAKETAK
AZPEITIA

a g e n



JAVIER ARIZABALO diseinatzaile grafiko irundarrak irabazi zuen lan honekin XX. Euskal Antzerki Topaketaren kartel lehiaketa. Beraz, hauxe izango da aurtenko edizioaren irudi euskarrria.

Zuzendaria

Aitor Gorrotxategi

Kultura Batzordea

Aitor Gorrotxategi

Javier Iraeta

Alejo Uranga

Miren Odrizola

Jose Luis Olamendi

Unai Lizaso

Javier Beobide

Aitor Aranguren

Egileak

Txakel

Azpiaz-Urarte S.L.

Inprimategia

Martínez S.L.

Azaroak

8

Azaroak

9

Azaroak

10

Azaroak

15

Azaroak

Azaroak

17

Azaroak

23

Azaroak

24

Azaroak

25

Azaroak

30

Abenduak

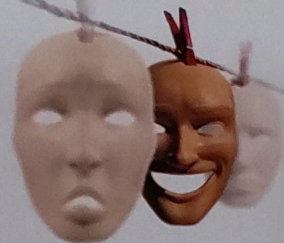
1

e

n

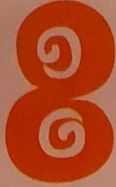
d

a



Azaroak	8	*STIRALA	Antzerki Topaketen aurkezpena UDALETXEKO ARETO NAQUSIAN EGUERDIKO 12:00ETAN	
Azaroak	9	LARUNBATA	Aktorearen Eguna SOREASU ANTZOKIAN ARRATSALDEKO 19:00ETAN	6. or.
Azaroak	10	IGANDEA	"Ai, Ama!" Hika SOREASU ANTZOKIAN ARRATSALDEKO 19:30ETAN	7. or.
Azaroak	15	*STIRALA	"Ondo esan beharko" RAMON AGIRRE SOREASU ANTZOKIAN GAUEKO 21:30ETAN	8. or.
Azaroak		LARUNBATA	"Biblia" TXALO SOREASU ANTZOKIAN GAUEKO 21:30ETAN	8-9. orr.
Azaroak	17	IGANDEA	"Pinotxo" FAMILIA OSOARENZAKO ANTZERKIA DAR-DAR SOREASU ANTZOKIAN ARRATSALDEKO 18:00ETAN	9. or.
Azaroak	23	LARUNBATA	"Lehena-Oraina-Geroa" ITSASI TALDEA IZARRAITZ PILOTALEKUAN GAUEKO 21:30ETAN	10. or.
Azaroak	24	IGANDEA	"Natatxa" FAMILIA OSOARENZAKO ANTZERKIA TXALO SOREASU ANTZOKIAN ARRATSALDEKO 18:00ETAN	11. or.
Azaroak	29	*STIRALA	"Ai Martin" BERTSO ANTZERKIA IRAULIO PANTALONE BAND SOREASU ANTZOKIAN GAUEKO 21:30ETAN	12. or.
Azaroak	30	LARUNBATA	"Hau paraderoa!" SOREASU ANTZOKIAN GAUEKO 21:30ETAN	12-13. orr.
Abenduak	1	IGANDEA	"Titibiliti" FAMILIA OSOARENZAKO ANTZERKIA BEDEREN BAT SOREASU ANTZOKIAN ARRATSALDEKO 18:00ETAN	13. or.

AZAROAK



• **OSTIRALA**
12:00etan

Udaletxeko
Areto Nagusian

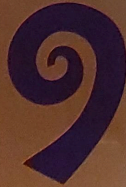
Antzerki Topaketen aurkezpena



EUSKAL
ANTZERKI
TOPAKETAK
AZPEITIA

Euskadiko ANTZERKI TOPAKETEN AURTENGO EDIZIOA abian jartzeko AURKEZPEN EKITALDIAN, URTERO BANATU OHI DEN AZPEITIKO ANTZERKI FESTAREN esku-programaren ETA LOGOTIPO BERRIAREN AURKEZPENAREKIN batera AURTENGO EDIZIOAREN nondik-norakoak azalduko dira. Besteak beste, TOPAKETAK AZAROAN zehar EGINCO DIRELA, IAZ bezala ekitaldi gehienguenak SOREASU ANTZOKIAN izango ditugula ETA BERTAKO TABERNA biziberritu nahi dela. Gainera, ESZENATOKIA BETE IZAR izango du.

AZAROAK



LARUNBAT
19:00etan
SOREASUN

Aktorearen eguna



XX. EDIZIOAREN AKTOREAREN EGUNA, EUSKAL HERRI OSOAN ezaquna den ANTZELE AZPEITIAK baten lan bikaina aitortzeko ANTOLATU DA. BERTAN, KONTXU ODRIOZOLAREN GAINEAN PAKO ARISTIK idatzi duen LIBURUA AURKEZTUKO DA. HONEKIN batera, **LAKRIKUM** Azpeitiko ANTZERKI



TALDEAK KONTXUREN bizitzaren hainbat pasadizo taularatuko ditu. Ekitaldia bukatzeko, GERTURATZEN diren GUZTIENTZAT MOKADUTXOA ETA MUSIKA EMANALDIA eskainiko da SOREASUKO TABERNAN.

FITXA ARTISTIKOA

Gidoia: ARANTXA ITURZA
Itzulpena gaztelaniaz:

Aktoreak: AINHOA
RODRÍGUEZ

Eszenografiaren diseinua:
INTXAURRAÇA

Jantzien diseinua:
ARGIEN diseinua:

Soinu diseinua:
Kartelaren diseinua:

Argazkiak: DANI BARRAL

Eszenografiaren diseinua:
Jantzien egilea:

Grabazio etxea:
Soinu eta argi teknika:

ekoizpen zuzendaria:
ekoizpen eragilea:

Banaketa: GAUR
Zuzendaria: AUR

LAGUNBATA

19:00etan

SOREASUN



REN AKTOREAREN EGUNA,
RI OSOAN EZAQUNA DEN
EITIAI BATEN LAN BIKAINA
ANTOLATU DA. BERTAN,
JOZOLAREN GAINEAN PAKO
ZI DUEN LIBURUA
DA. HONEKIN BATERA,
M AZPEITIKO ANTZERKI



XUREN BIZITZAREN
LIZO TAULARATUKO DITU.
ATZEKO, GERTURATZEN
IZAT MOKADUTXOA ETA
ldia eskainiko da
XERNAN.

IGANDEA

19:30etan

SOREASUN

10
AZAROK



"Ai, ama!"

Fitxa Artistikoa

Gidoia: ARANTXA ITURBE, AGURTZANE INTXAURRAGA

Itzulpena gaztelaniara: RITXI LIZARTZA

Aktoreak: AINHOA AIERBE, MIREN GOJENOLA, PILAR
RODRIGUEZ

Eszenografiaren diseinua: JOSEBA AIERBE, AGURTZANE
INTXAURRAGA

Jantzien diseinua: RAMON GARCIA ZABALEGI

Argien diseinua: XABIER LOZANO

Soinu diseinua: JOXAN GOIKOETXEA

Kartelaren diseinua: ANTON OLARIAGA

Argazkiak: DANI BLANCO

Eszenografiaren egilea: ESKENITEK, S.L.

Jantzien egilea: RAMON GARCIA ZABALEGI

Grabazio etxea: JOXAN GOIKOETXEA

Soinu eta argi teknikariak: ERAGIN, S.L.

ekoizpen zuzendaria: SANTIAGO SUEIRAS

ekoizpen eragilea: MIKEL LASKURAIN

Banaketa: CAUPASA

Zuzendaria: AGURTZANE INTXAURRAGA

Hika

SINOPSISIA

Zergatik erabakitzen du
zenbait emakumek ama
izatea? Emakume adina
erantzun jasoko genituzke
bayan baya galdetuz gero.
Ai, ama! antzezlanean
erantzun horietako batzuk
entzungo ditugu. Ez denak,
baina bai denak ezberdinak.



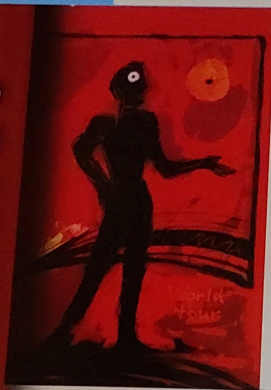
EUSKAL
ANTZERKI
TOPAKETAK
AZPEITIA

AZAROAK

15

OSTIRALA
21:30etan
SOREASUN

"Ondo esan beharko"



Ramon Agirre

SINOPSISIA

"Ondo esan beharko", ez da kontzertua. Ez da komedia, ezta ere "one man show"-a. Ikuskizun honek badu, ordea, denetik zertxobait... Eta entsalada honen osagarriarik nabarmenena, UMOREA da.

Fitxa Artistikoa

Egileak: RAMON AGIRRE, JOSERRA

SENPERE

Zuzendaria: RAMON AGIRRE

Produktorea: RAMON AGIRRE

Aktoreak: RAMON AGIRRE, JOSERRA

SENPERE



EUSKAL
ANTZERKI
TOPAKETAK
AZPEITIA

AZAROAK

16

LARUNBATA
21:30etan
SOREASUN

"Bibilia"



Txalo

SINOPSISIA

ANTZEZLAN HONETAN, hiru apaiz xelebreek bere "anai-arrebei" Itun Zaharrearen eta Berriaren gertakari nagusien aurkezpen bitxia egiten diete. Teologo berezi hauek "Deustuko Zubia" argitaletxea sortu dute, gu guztioi Jainkoaren hitza iristeko 0,50-0,50 merke). Jainkoak aitortuta harrepa gaitzala!

Fitxa Artistikoa

Egilea: ADAN LONG, REED MARTIN,

Egokipena: PATXI BARCO, PATXI TELLO

Aktoreak: JOSEBA APAOLAZA, PATXI BARCO,

NIKO LIZEAGA, JOXEAN BENGOTER

RAMON IBARRA

Zuzendaria: PATXI BARCO

Zuzendari laguntzailea: CARLOS

Musika: JOSE LUIS RUBIO

Eszenografi diseinua: CAMPING

Eszenografi egilea: LA PUNTA Y EL

Jantziak: NATI ORTIZ DE ZARATE

Argiztapena: JULEN ZABALLA

Euskarara itzulpena: RITXI LIZASO

Erdarara itzulpena: WALTER KRUGER

Argia eta soina: INMA IRAZUSTA

ITURRIOZ

Produkzioa: Txalo producciones

Produkzio exekutiboa: Xabier Agirre

Banaketa: Txalo producciones

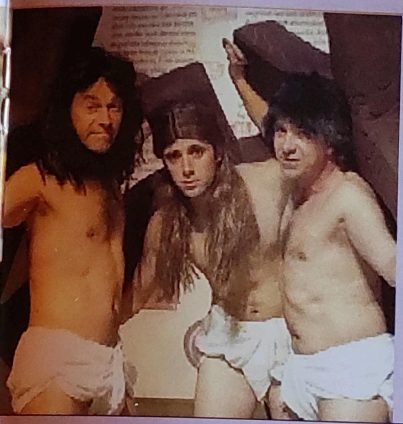
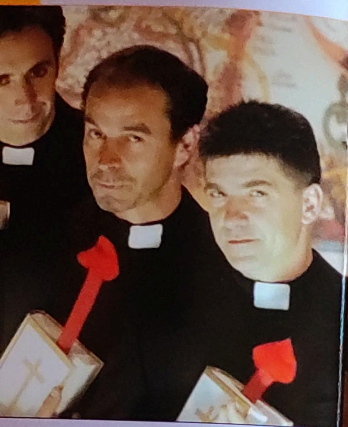


EUSKAL
ANTZERKI
TOPAKETAK
AZPEITIA

LARUNBATA

21:30etan

SOREASUN



Txalo

PSIA

ezelaz honetan, hiru
zelebrek bere "arai-
bei" Irún Zahararen
Berriaren gertakari
sien aurkezpen bitxia
n diete. Teologo
i haiek "Deustuko
" argitaletxea sortu
gu guztioi Jainkoaren
iristeko oso-oso
D. Jainkoak aitortuta
a gaitzala!

FITXA ARTISTIKOA

Egilea: Adan Long, Reed Martin, Austin Tichenor
Egokipena: Patxi Barco, Patxi Telleria, Carlos Zabala
Aktoreak: Joseba Apaolaza, Patxi Barco, Asier Hormaza,
Niko Lizeaga, Joxean Bengoetxea, Mikel Laskurain,
Ram n Ibarra
Zuzendaria: Patxi Barco
Zuzendari laguntzailea: Carlos Zabala
Musika: Jose Luis Rubio
Esenografi diseinua: Campingqs eta Txalo
Esenografi egilea: La punta y el Clavo
Jantziak: Nati Ortiz de Zate
Argiztapena: Julen Zaballa
Euskarara itzulpena: Ritxi Lizartza
Erdarara itzulpena: Walter Krüge, Aitzpea Goenaga
Argia eta soinu: Inma Irazustabarrena, Konstan
iturrioz
Produkzioa: Txalo producciones eta Campingqs
Produkzio exekutiboa: Xabier Agirre, Julen Amondarain
Banaketa: Txalo producciones S.L.

IGANDEA

18:00etan

SOREASUN

17 AZAROA



SINOPSISIA

Gepetori ume bat izateko
aukeak ematen dio Maitagarri
vedin batek. Ume hau, Pinorxo,
gezurra esatean sudrea hazten
zaion egurrezko mutiltxoa da.

FITXA ARTISTIKOA

Egokitzaileak: Antonio Daniel Garcia
Orellana, Carlo Colodiren eleberrian
oinarrিতua
Aktoreak:
Izaskun Lopetegui y Pinotxo, Balea
Elena Aparicio y Pepe Kilkerra, Katua,
Atso katuduna, Apothicaire, Polichi-
nela, Itzala (2)
Jos Cruz Gurrutxaga y Fritellino di
Napoli, Cepeto, Arlekino, Itzala (1)
**Esenografi diseinua, Txotxongilo egilea
eta eszenografia:** Angel Requera
Musika: J.S.Bach
Argiztapen diseinua: Iker Zinkunegi
Soinu Espazioa: Xabier Oruezabal
Produkzioa: Dar-Dar produkzioak
Zuzendaritza: Asier Zinkunegi

" P i n o t x o "



EUSKAL
ANTZERKI
TOPAKETAK
AZPEITIA

23

LARONBATA

21:30etan

Izarraitz pilotalekuan

"Lehena-Oraina-Geroa"



Itsasi

Euskal Kultur Taldea

SINOPSISIA

25. urteurreneko ospakizun
ekintzen artean barenaturik,
honoko ekitaldi honetan, Lehena
eta geroa batuko dira alaitasunez
eta osoitzapenez bereziko giroan.
Baretik, taldekide izaniko hainbat
lagun, bestetik, gaur egun
Itsasin dabiltzan heldu nahiz
gazte protagonista bilakatuko
dira, eta denen artean osatutako
ekitaldi berezia taularatuko da.



EUSKAL
ANTZERKI
TOPAKETAK
AZPEITIA

FITXA ARTISTIKOA

Argiztaketa:

JOSE ANTONIO AGIRRE

Soinuketa:

AITOR BEREZIARTUA (AIXUIYA)
JOSU ZUBIZARRETA

Argazkiak:

SAIOA LARRA AGA

Dekoratua:

IURRE EIZAGIRRE, SAIOA IMAZ

Musika zuzendaria:

IRAITZ ZABALETA

Eszenografia:

XABIER BIDEZABAL

Ekoizpena:

ITSASI Euskal Kultur Taldea

Zuzendaria:

XABIER BIDEZABAL

IGANDEA
18:00etan
SOREASUN

24
AZARROAK



famili
osazentzeko
antzerkia

"Natatxa"

Txalo

Fitxa Artistikoa

Autorea:

Luis M. Pescetti

Egokipena: Pablo Valdes

Aktoreak:

Naqore Aranduru

Ainhoa Aierbe

Itziar Urretabizkaia

Zuzendaria: Anartz Zuazua

Musika: Luis M. Pescetti

Eszenografia eta Jantziak:

Joan Miquel Reig

Argi diseinua: Julen Zaballa

Itzulpena: Ritxi Lizartza

Argazkia: Faustino Forcen

Soinu eta argi teknikariak:

Joxean Jaramago

Julen Zaballa

Produzioa eta banaketa:

Lorea Castroviejo Grozin

SINOPSISIA

Natatxak betidanik nahi izan du txakurra izatea. Halako batean, kalean bilatzen du bat eta bi aldiz pentsatu gabe etxera eramaten du. Bere amak ez du etxean txakurrik nahi, harrepatzen duten guztia puskatzen dutelako. Gauzak horrela, txakurra etxean edukitu ahal izateko NATATXAK eta PATIK, bere lagunak, txakurra behar bezala hezitzeko aholkulari ekiten diote.



EUSKAL
ANTZERKI
TOPAKETAK
AZPEITIA

29

OSTIRALA

21:30etan

SOREASUN

"Ai Martin"



bertso antzerkia

Iraulio Pantalone Band

SINOPSISIA

Bertsoa, musika eta antzerkia uztartuz, Martin izeneko pertsona baten bizitzako hainbat memento kontatzen dira ikusgizun honetan. Jaiotzetik heriotzera ino doa istorioa, une bakoitzaren alderik dibertigarrienak azaleraiz.

Fitxa Artistikoa

Narratzailea:

Jose Luis Urdangarin

Bertsolariak:

E AUI AGIRRE ETA XABIER LEQARRETA

Musika:

KITARRA, BAXUA, SAXUA, AKORDEOIA
ETA TEKLATUA

Amaieran, bapateko "saiotxo"



EUSKAL
ANTZERKIAK

AZAROAK

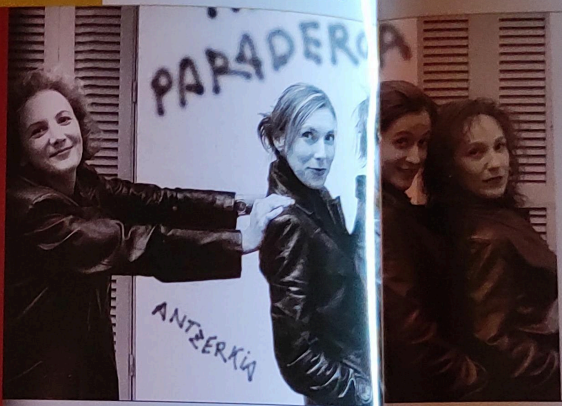
30

LARUNBATA

21:30etan

SOREASUN

"Hau paraderoa"



Elena Irureta,
Loly Astoreka,
Aitzpea Goenaqa,
Eli Elizondo

SINOPSISIA

Ezkontza Agentzia batean, Tavorio batean, Ginekologoaren kontsul-tan, Marokoko aireportuan eta Antzoki bateko kamerinoetan dabilzan hogeit hamar emakume ezaguruko dirugu. Espero ez diruzten gauzak gertaruko zaizkie, bizitzan gertatu ohi den bezalaxe!

Fitxa Artistikoa

Iraupena:

70 MINUTU

Estreua:

2002ko MARTXOAN

Aktoreak:

ELENA IRURETA
LOLY ASTOREKA
AITZPEA GOENAQA
ELI ELIZONDO

Hizkuntza:

EUSKARA

Testua:

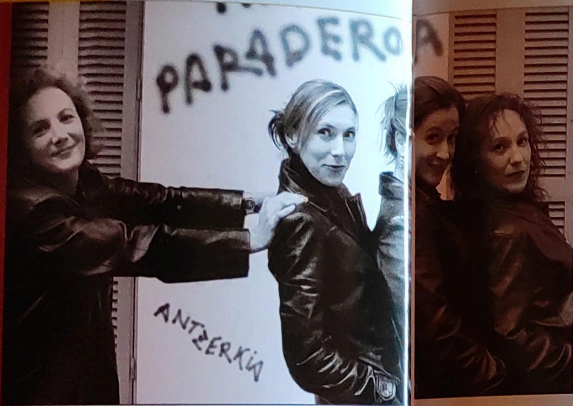
ELENA IRURETA
AITZPEA GOENAQA

Ezaugarriak:

ESKETX HUMORETSUZ OSATUA

30

LARUNBATA
21:30etan
SOREASUN



Elena Irureta,
Loly Astoreka,
Aitzpea Goenaga,
Eli Elizondo

SINOPSISIA

Ezkontza Agentzia baren, Tavorio baren, Ginekologaren kontsul-tan, Marokoko aireportuan eta Antzoki baten kamerinoetan dabilzan hoge emakume ezaguruko dirugu. Espero ez diruzten gauzak gertaruko zaizkie, bizitzan gertatu ohi den bezalaxe!

Fitxa Artistikoa

- Iraupena:** 70 MINUTU
- Estreua:** 2002ko MARTXOAN
- Aktoreak:** ELENA IRURETA, LOLY ASTOREKA, AITZPEA GOENAGA, ELI ELIZONDO
- Hizkuntza:** EUSKARA
- Testua:** ELENA IRURETA, AITZPEA GOENAGA
- Ezaugarriak:** Esketx HUMORETSUZ OSATURIKO SAIOA

IGANDEA
18:00etan
SOREASUN

1



Bederen 1

SINOPSISIA

Mendeetan xirela baren bizi izan den "Titibiliti" iratxoa, Sagazkurietako herrian agertzen da. Bederen, soinu tresnetan sartuko da bere bihurtzeak egitea. Ikuskizun hau, musikaren, bertsoen eta efektuen erretimo jolasetan oinarrituta dago.

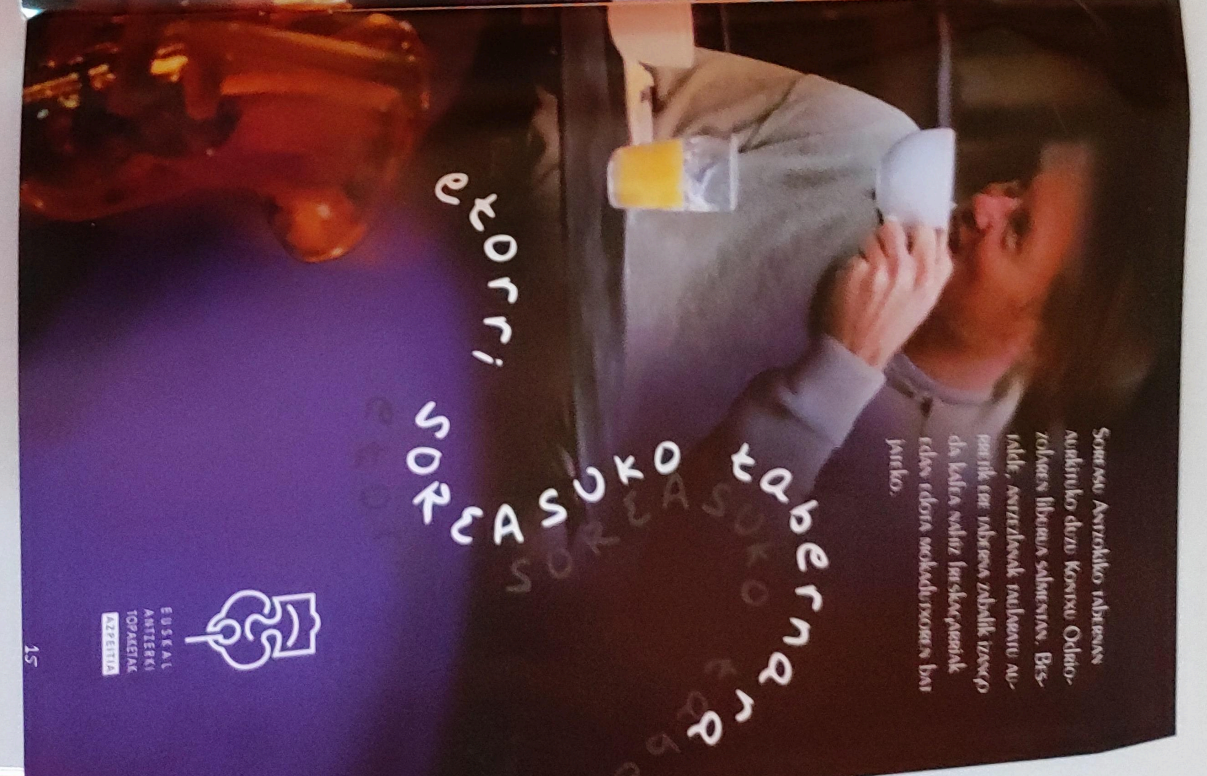
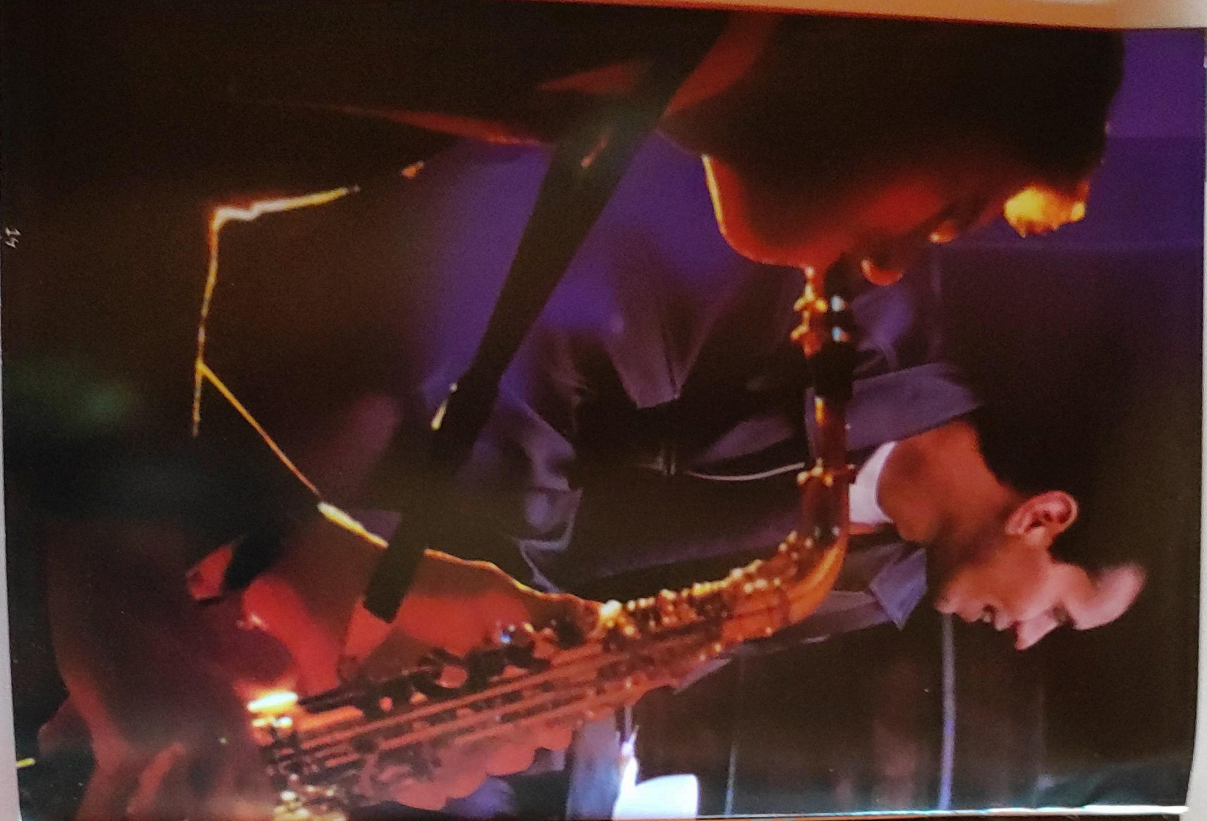
Fitxa Artistikoa

- Aktoreak:** Ainhoa Alberdi, Beqo A Blanco, Goiz eder Iturrin, Egoitz Lasa
- Idazlea-sortzailea:** Bederen 1
- Zuzendaria:** Inazio Tolosa
- Argiztapena:** Aitor Bño
- Esenografia:** Ander Hormazuri
- Musika:** Inazio Tolosa
- Atrezzo eta jantziak:** Bederen 1

"Titibiliti"



EUSKAL
ANTZERKI
TOPAKETAK
AZPEITIA



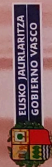
Sonaeu Asturikiko nabereuei
 aukerituko dezu Korriko Oskito-
 zelareei libereua salerentze. Ber-
 ralde, asturiztasak izulavatu au-
 berrik ere nabereua zabalik izateko
 da kalera saleriz ber salerentzeak
 edare edota mokatortzeren bari-
 jantko.


 EUSKAL
 ANTIKERI
 TOPAEIARE
 KAZERETIA

200-000



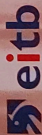
Azpeitiko Udala



EUSKO PIZLARIATZA
GOBIERNO VASCO



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa



eitb
enbata erabil dezagun



kutxa

gizarte ekintza